

Муллинова Ольга Александровна, Муллинова Татьяна Александровна

**КОММУНИКАТИВНОСТЬ КАК ОСНОВНОЙ ПРИНЦИП ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ
РУССКОМУ ЯЗЫКУ**

Статья посвящена проблеме коммуникативного обучения русскому языку как иностранному. Показано, что формируемая коммуникативная компетенция базируется на языковых знаниях и умениях, применяемых как в учебном процессе, так и в повседневной жизни иностранных студентов. Представлен образец занятия, в котором используются различные виды коммуникативных заданий.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2013/12-1/42.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2013. № 12 (30): в 2-х ч. Ч. I. С. 147-150. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2013/12-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

5. Хадарцев О. А. Эвиденциальные значения перфекта в персидском языке // Исследования по теории грамматики. М., 2001. Т. 1. Глагольные категории. С. 115-135.
6. Шакирова Р. Д. Инференциальная эвиденциальность и ее разновидности в современном немецком языке // Вестник Ятского государственного гуманитарного университета. Филология и искусствоведение. Киров, 2010. № 2 (2). С. 89-93.
7. Якобсон Р. О. Шифтеры, глагольные категории и русский глагол // Принципы типологического анализа языков различного строя. М.: Наука, 1972. 282 с.
8. Ishiguro K. Never Let Me Go. New York City, US: Knopf, 2005. 304 p.
9. Nicholls D. A. One Day. London, UK: Hodder and Stoughton, 2009. 435 p.
10. Rowling J. K. Harry Potter and the Philosopher's Stone. UK: Bloomsbury, 2004. 224 p.

PERCEPTUAL INFERENCE AND METHODS OF ITS PRESENTATION IN MODERN ENGLISH LANGUAGE

Moisenko Liliya Rakhilovna

*Naberezhnye Chelny Institute of Social Pedagogical Technologies and Resources
moisenko_liliya@mail.ru*

The inferential evidentiality, based on sensory perception of situation traces by a speaker who describes it, is considered in the article. It is stated that the speaker's assumptions may be based on evidence, perceived visually, and by means of hearing and sense of touch. The article reveals that modal verbs, modal words, and special evidential modal adverbs are the means of perceptual inferentiality expression in the modern English language.

Key words and phrases: English language; evidentiality; inferentiality; perceptual activity; modal words; modal verbs; evidential modal adverbs.

УДК 811.161.1:378.147

Педагогические науки

Статья посвящена проблеме коммуникативного обучения русскому языку как иностранному. Показано, что формируемая коммуникативная компетенция базируется на языковых знаниях и умениях, применяемых как в учебном процессе, так и в повседневной жизни иностранных студентов. Представлен образец занятия, в котором используются различные виды коммуникативных заданий.

Ключевые слова и фразы: коммуникативность; русский язык как иностранный; коммуникативные ситуации; языковой материал; коммуникативные задания.

Муллинова Ольга Александровна, к. филол. н., доцент

Муллинова Татьяна Александровна, к. филол. н., доцент

Кубанский государственный технологический университет

o.mullinova@mail.ru; t.mullinova@mail.ru

КОММУНИКАТИВНОСТЬ КАК ОСНОВНОЙ ПРИНЦИП ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ РУССКОМУ ЯЗЫКУ[©]

В настоящее время в связи с модернизацией современного российского образования особое значение приобретает проблема коммуникативного обучения иностранному языку, которое ориентировано на достижение практического результата.

Иностранцы граждане, желающие получить высшее образование в российских вузах, обычно начинают свое обучение на подготовительных факультетах, где ведущей дисциплиной является «Русский язык». Специфика этой дисциплины предполагает включение такого принципа, как коммуникативность обучения. Суть коммуникативного подхода состоит в «обосновании того, что обучение языку должно носить деятельностный характер, обучение должно осуществляться посредством речевой деятельности, в процессе которой решаются воображаемые или реальные задачи» [1, с. 37]. Применение коммуникативного подхода преподавателем на занятиях по русскому языку способствует формированию иноязычной коммуникативной компетенции.

Научить коммуникации можно только путем вовлечения учащихся в деятельность различного рода, путем моделирования реальных жизненных ситуаций общения на основе систематизации языкового материала. Коммуникативные ситуации возникают в диалогах, беседах и устных выступлениях студентов. Сами коммуникативные ситуации между студентами, студентом и преподавателем, преподавателем и студентами возможны тогда, когда владение языковым и речевым материалом доведено до уровня навыков и умений.

В процессе изучения русского языка у иностранцев формируются произносительные, лексические, грамматические навыки. На их основе развиваются умения аудирования, говорения, чтения и письма. Однако эти умения невозможны без активной деятельности самих учащихся. Именно коммуникативные задания должны

помочь студентам научиться пользоваться языком в конкретных ситуациях. Однако перед некоторыми студентами возникает такая проблема, как языковой барьер. Для его преодоления на занятиях по русскому языку как иностранному можно использовать коллективную работу. Коллективная форма организации учебной работы предполагает общую цель, взаимодействие и взаимоответственность участников в решении коммуникативных задач. Данная форма работы предполагает распределение ролей, когда между членами группы происходит коммуникативный контакт, когда контроль, наряду с преподавателем, осуществляют и сами члены группы.

Для стимуляции речевой активности студентов можно использовать следующие приемы.

1. Ставить перед студентами проблемные вопросы, чтобы стимулировать их интеллектуальную активность.
2. Развивать у учащихся интерес к русскому языку организацией самого процесса его изучения и использования содержательного материала, чтобы вызвать у них положительную мотивацию.
3. Шире использовать индивидуальную и коллективную работу во взаимодействии, что будет не только активизировать каждого студента, но и способствовать сплочению коллектива.

Преподаватель, являясь организатором учебного процесса, должен вовлекать студентов в различные виды речевой деятельности, тем самым помогая иностранным учащимся общаться на русском языке.

Для развития коммуникативных навыков на занятиях по русскому языку как иностранному в Кубанском государственном технологическом университете используется ряд пособий, разработанных на кафедре гуманитарных дисциплин и спорта подготовительного факультета для иностранных граждан. Их целью является не только развитие речевых навыков и умений, но и расширение и углубление знаний обучаемых о стране, регионе, в котором они обучаются, их истории, культуре, воспитание уважения к стране изучаемого языка. Так, пособие, составленное авторами данной статьи, включает такие темы, как «Жизнь в общежитии», «Учёба в университете», «Здоровье». В начале каждой темы представлен необходимый для активного усвоения лексический материал, далее следуют диалоги, которые являются примером типичных ситуаций речевого общения. В каждой теме присутствуют упражнения разных видов, лексико-грамматические задания, активизирующие речевые навыки учащихся, задания по развитию устной и письменной речи. Темы включают в себя пословицы, иллюстрации, шутки, которые наряду с текстами и упражнениями в комплексе способствуют активации речевой деятельности. Материал указанного пособия пригодится учащемуся и на занятии, и в реальной языковой практике. В качестве примера рассмотрим тему «Учёба в университете», которая, несомненно, является актуальной для иностранных слушателей подготовительного факультета.

Задание 1. Посмотрите значение слов в словаре:

деканат	сдавать / сдать экзамен, зачёт
декан	пересдавать / пересдать экзамен
замдекана (заместитель декана)	пропускать / пропустить занятия
кафедра	лекция
завкафедрой (заведующий кафедрой)	практическое занятие
предмет (дисциплина)	консультация
расписание	семестр
досрочно	сессия
аспирант	зачёт
аспирантура	зачётная книжка (зачётка)
поступать / поступить в аспирантуру	получать / получить зачёт

Задание 2. Прочитайте диалоги. Выполните задания к ним.

А. Скажите, как принято у русских обращаться к преподавателю.

- Ахмед, ты давно изучаешь русский язык?
- Нет, только два месяца.
- А как зовут твоего преподавателя?
- Я забыл. Русские имена такие трудные и длинные.
- Интересно, а как же ты к нему обращаешься?
- Очень просто: «преподаватель».
- Но ведь это не правильно, совсем не по-русски.
- А как же по-русски правильно?
- У нас обращаются к преподавателю по имени и отчеству, например: «Татьяна Александровна, у меня вопрос» или «Николай Алексеевич, можно выйти?»
- Понятно, а кого можно называть только по имени?
- Если ты хорошо знаешь этого человека, и он такого же возраста, как и ты, или младше, ты называешь его только по имени. Например: «Привет, Маша, как дела?»
- А преподавателя можно спросить: «Как дела?»
- Нет, что ты! Мы такой вопрос никогда не задаём преподавателю. Это невежливо.
- А можно обращаться к человеку по фамилии?
- Нет, у нас это не принято.
- А я и не знал. Спасибо, что рассказал мне об этом.
- Пожалуйста.

Б. Скажите, что нужно сделать Мухаммеду, чтобы сдать досрочно экзамены.

(В деканате)

– Здравствуйте, Елена Юрьевна.
 – Добрый день, Мухаммед.
 – Елена Юрьевна, я хотел бы досрочно сдать экзамены.
 – А что случилось?
 – Дело в том, что мне нужно пройти на родине медицинское обследование.
 – Хорошо. Тогда Вам необходимо написать заявление на имя декана и указать причину, по которой Вы хотите досрочно сдать экзамены. Вы можете взять у секретаря образец заявления. Потом Вы должны получить согласие всех преподавателей, которые ведут у Вас занятия: по русскому языку, математике, черчению и другим предметам. Если Вы ходили на все занятия и хорошо работали, я думаю, у Вас не будет проблем. А потом с заявлением подойдете ко мне.

– Хорошо, спасибо. До свидания.
 – До свидания.

Далее иностранным учащимся предлагается образец оформления заявления.

В. Скажите, почему студент пришёл к декану.

(В деканате)

– Добрый день!
 – Здравствуйте!
 – Простите, мне нужен декан.
 – Он вышел, подождите минутку.
 ...
 – Здравствуйте.
 – Здравствуйте. Слушаю Вас.
 – Я хотел бы поменять специальность.
 – А какая специальность у Вас сейчас?
 – «Бурение нефтяных и газовых скважин». Но я узнал, что в нашем университете есть специальность «Разработка и эксплуатация нефтяных и газовых месторождений».
 – Да, действительно, есть. Вы хотите поменять на эту специальность?
 – Да. Что для этого нужно?
 – Написать заявление. Секретарь даст Вам образец. Напишите заявление, и мы рассмотрим ваш вопрос.
 – Спасибо.

Решение проблемных ситуаций позволяет студенту реализовать на практике полученные навыки, а также научиться продуцировать устную речь в условиях повседневного общения. С этой целью учащиеся выполняют, например, такие задания:

Узнайте у преподавателя черчения, что нужно сделать, чтобы досрочно сдать зачёт.

Поинтересуйтесь у одногруппников, какую специальность они выбрали и почему.

Далее студентам предлагается выполнить упражнение на повторение грамматического материала, используя лексику конкретной темы.

Задание 3. Закончите предложения.

1. Если студент плохо сдал экзамен,...
2. Если бы я был преподавателем,...
3. Во время летних каникул.
4. Пока студенты не сдадут экзамены,...
5. Чтобы стать хорошим специалистом,...
6. Хотя мы начали изучать русский язык недавно,...
7. Благодаря трудолюбию...
8. После того, как я сдам экзамены,...

Задание 4. Выполните упражнение по образцу:

8 час. 20 мин. = двадцать минут девятого
 9 час. 40 мин. = без двадцати десять
 9 час. 10 мин., 9 час. 55 мин., 22 час. 20 мин., 23 час. 10 мин., 11 час. 10 мин., 13 час. 45 мин., 14 час. 40 мин., 12 час. 50 мин.

После этого следуют задания, которые стимулируют речевую активность студентов, а также учат строить связное высказывание в соответствии с предложенной темой и коммуникативно заданной установкой.

Учащиеся составляют (в устной или письменной форме) рассказ по картинкам, используя предложенные слова и словосочетания (например, рассказ о том, как студент часто опаздывал на занятия). Затем иностранцы отвечают на вопросы: *Часто ли вы опаздываете на занятия? По каким причинам? Что делает преподаватель в вашей стране, если студент опаздывает на занятия?*

Задание 5. Ответьте на вопросы.

1. На каком факультете Вы учитесь? В какой группе? Студенты из каких стран учатся в Вашей группе? На каком языке Вы общаетесь? Легко ли Вы нашли со студентами общий язык?

2. Интересно ли Вам учиться на подготовительном факультете? Как Вы учитесь? Какие предметы Вы изучаете? Какой Ваш любимый предмет? А какой самый важный? Почему? Часто ли вы пропускаете занятия? По каким причинам? Как Вы сдали ваш первый экзамен в России?

3. Как зовут Ваших преподавателей? Как принято обращаться к преподавателям в Вашей стране?

4. Обращались ли Вы в деканат по каким-либо вопросам? Если да, расскажите об этом.

5. Каких результатов Вы добились на подготовительном факультете? Вы уже знаете, в каком университете будете учиться? Какая Ваша будущая специальность? Планируете ли Вы поступать в аспирантуру?

Далее следуют небольшой текст и шутки, которые также способствуют активации речевой практики.

Как видим, изучение русского языка как иностранного должно привести обучаемых к овладению речевыми навыками, реализующими коммуникативную сущность языка – служить средством общения, расширению кругозора и развитию интеллектуальных возможностей.

Список литературы

1. **Бальхина Т. М.** Методика преподавания русского языка как неродного (нового): учеб. пособие. М.: Изд-во РУДН, 2007. 185 с.

**COMMUNICATIVENESS AS FUNDAMENTAL PRINCIPLE
OF TEACHING RUSSIAN LANGUAGE TO FOREIGN STUDENTS**

Mullinova Ol'ga Aleksandrovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Mullinova Tat'yana Aleksandrovna, Ph. D. In Philology, Associate Professor
Kuban State Technological University
o.mullinova@mail.ru; t.mullinova@mail.ru

The article is devoted to the problem of communicative teaching the Russian language as a foreign one. It is shown that formed communicative competence is based on linguistic knowledge and skills used both in the learning process and in the daily life of foreign students. An example of a lesson that uses various types of communicative tasks is presented.

Key words and phrases: communicativeness; Russian as foreign language; communicative situations; language material; communicative tasks.

УДК 81

Филологические науки

Статья раскрывает содержание понятия «языковая профессиональная личность», которое получает все более широкое распространение в лингвистике, психолингвистике, социолингвистике и психологии для обозначения междисциплинарной области, в пределах которой разрабатываются теории и концепции языковой профессиональной личности, решаются вопросы эффективности усвоения незнакомой специальной терминологии, а также восприятия профессионального дискурса коммуникантами. Основное внимание автор акцентирует на критическом анализе альтернативных теорий, в том числе теории языковой личности, моделей общения и профессионального дискурса.

Ключевые слова и фразы: языковая профессиональная личность; профессиональный образ мира; восприятие профессиональных текстов; субдискурсивное оперирование; структура языковой профессиональной личности.

Мыскин Сергей Владимирович, к. психол. н., доцент
Институт языкознания РАН
myskinsv@yandex.ru

ЯЗЫКОВАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЛИЧНОСТЬ[©]

В современных социально-экономических условиях актуальным становится изучение проблем, связанных с профессиональным общением, при этом приоритетным становится научное исследование такого феномена, с которым связывают термин «языковая профессиональная личность». Профессиональная личность «человека говорящего» вызывает научный интерес исследователей не только для понимания её взаимосвязи с такими явлениями, как организационная культура, коммуникативные сети организации и пр., но и для раскрытия языковых